

O vzniku středověkých lesních rybníčků mnoho dostupných informací nemáme. Pouze pověst o formanovi, který se převrhl do rybníka s povozem plným soli, objasňuje místní název – **Slané bahno**.

V blízkosti Slaného bahna se nalézá jeden z kamenných **smírčích křížů** v okolí Martinických rybníčků. Jeho původ je neznámý.

We do not have a great deal of information about the origins of the medieval forest ponds. In fact we only have the legend of a carman who toppled into a pond with a cart full of salt, which helps clear up the local name for the place - **Salt Mud**.

One of the stone **crosses of conciliation** is found in close proximity to Salt Mud in the surroundings of the Martinice Ponds. The origins of this cross are unknown.

Es gibt nur wenige Informationen über die Entstehung der mittelalterlichen Waldteiche. Lediglich die Legende von einem Fuhrmann, der mit einem Wagen voller Salz in den See gestürzt sein soll, erklärt den Namen des Sees – **Salzmorast** (Slané bahno).

In der Nähe des Salzmorastes befindet sich eines der **steinernen Sühnekreuze**, die in der Umgebung der Martinitzer Teiche stehen. Sein Ursprung ist nicht bekannt.



Smírčí kříž místním názvem „U zabilého“
The cross of conciliation known locally as “U zabilého”
Sündenkreuz „Zum Erschlagenen“ („U zabilého“)

Sít krmelců v lesích slouží k zimnímu přikrmování zvěře, které ve zdejší honitbě Lesů ČR, s.p. zajišťuje místní myslivecké sdružení. Cílené přikrmování zvěře chrání lesní porosty (v době vegetačního klidu, kdy je nedostatek rostlinné potravy) proti poškozování sazenic okusem i zimnímu ohryzu kůry stromů.

Značné škody na lesních porostech zde v minulosti způsoboval muflon. Chov tohoto nepůvodního druhu (pochází z Korsiky) zde byl proto koncem r. 2000 zrušen.

Více než dvě třetiny suchozemských živočišných druhů se vyskytují právě v lesích. Les tedy živočichům poskytuje ideální úkryt a zároveň zde každé zvíře zastává významnou úlohu pro fungování lesního ekosystému.

The network of feed-troughs in the forest helps feed animals in the winter and is taken care of by the local hunting society in the hunting ground of the Czech Forestry Commission here. The targeted feeding of animals protects forest growth (at the time of vegetative inactivity, when there is a shortage of plant food) against seedlings being damaged by animals tasting and nibbling on tree bark.

The mouflon (a type of wild sheep) was responsible in the past for causing considerable damage to forest growth. The breeding of this non-indigenous species (it comes from Corsica) was therefore abandoned at the end of 2000.

More than two-thirds of terrestrial animal species are found in forests. The forest therefore provides animals with the perfect shelter and in turn each and every animal plays a prominent role in the functioning of the forest eco-system.

Das Netz von Futterstellen in den Wäldern dient zum Zufüttern des Wildes im Winter. Im hiesigen Jagdrevier der Gesellschaft Lesy České republiky, s.p. werden die Fütterungen vom ortsansässigen Jagdverein durchgeführt. Gezieltes Zufüttern des Wildes schützt den Waldbestand (in der Zeit der Winterruhe der Vegetation, wenn nur ungenügend Pflanzenfutter zur Verfügung steht) gegen Beschädigungen an Setzlingen durch Abkauen und gegen das Abnagen der Rinde von Bäumen im Winter.

Erhebliche Schäden am Waldbestand hat hier in der Vergangenheit das Mufflon angerichtet. Die Haltung dieser nicht heimischen Art (sie kommt aus Korsika) wurde 2000 eingestellt.

Mehr als zwei Drittel der das Festland bewohnenden Tierarten lebt im Wald. Der Wald bietet den Tieren also idealen Schutz und gleichzeitig liefert jedes dieser Tiere einen wichtigen Beitrag für ein funktionierendes Waldökosystem.



Krmelec pro zvěř. - Animal feed-troughs. -
Futterstelle für das Wild.

Znáte zvěř místních lesů? Do you know the local forest wildlife? Kennt ihr das Wild der heimischen Wälder?



Prase divoké (*Sus scrofa*)

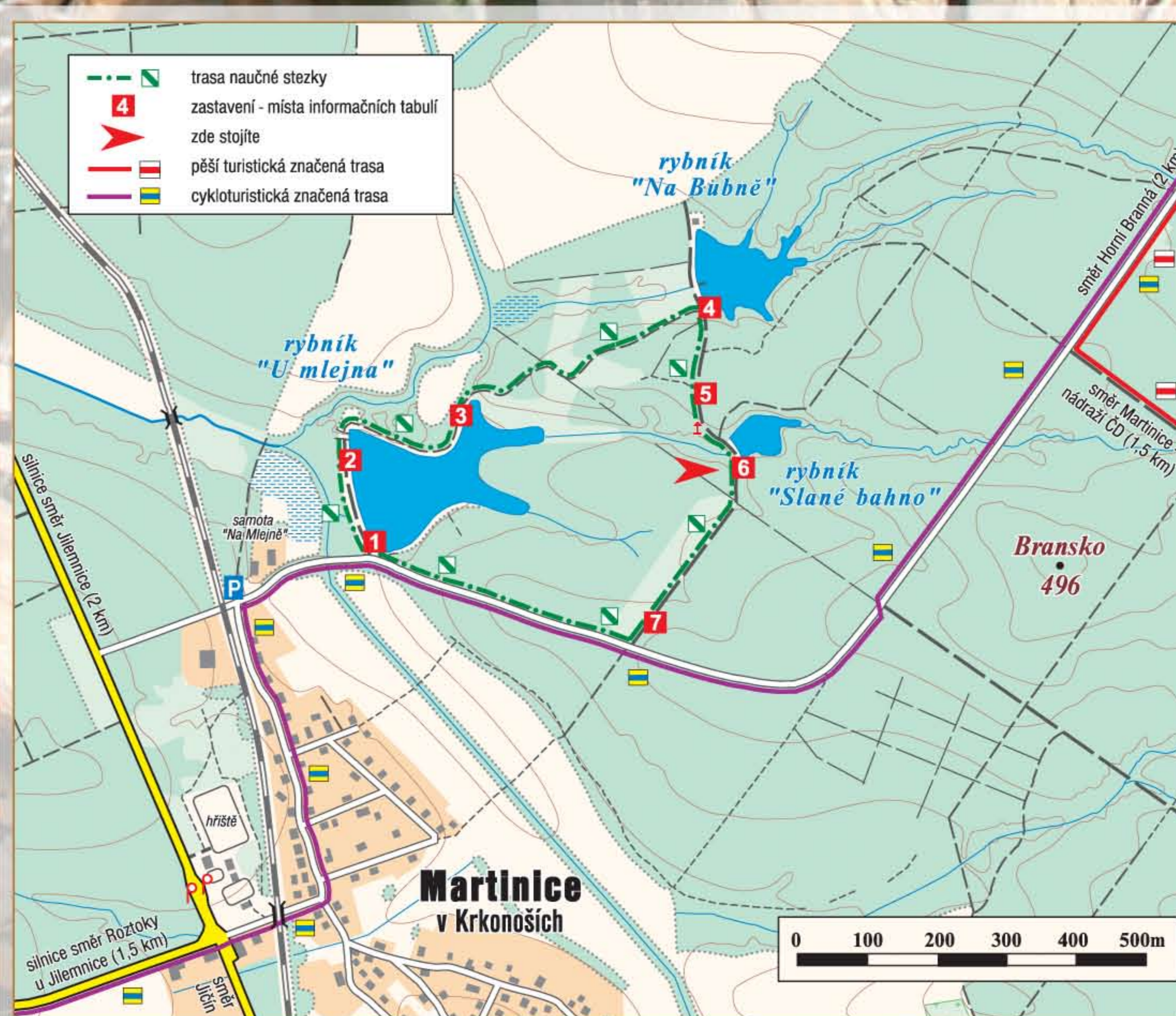
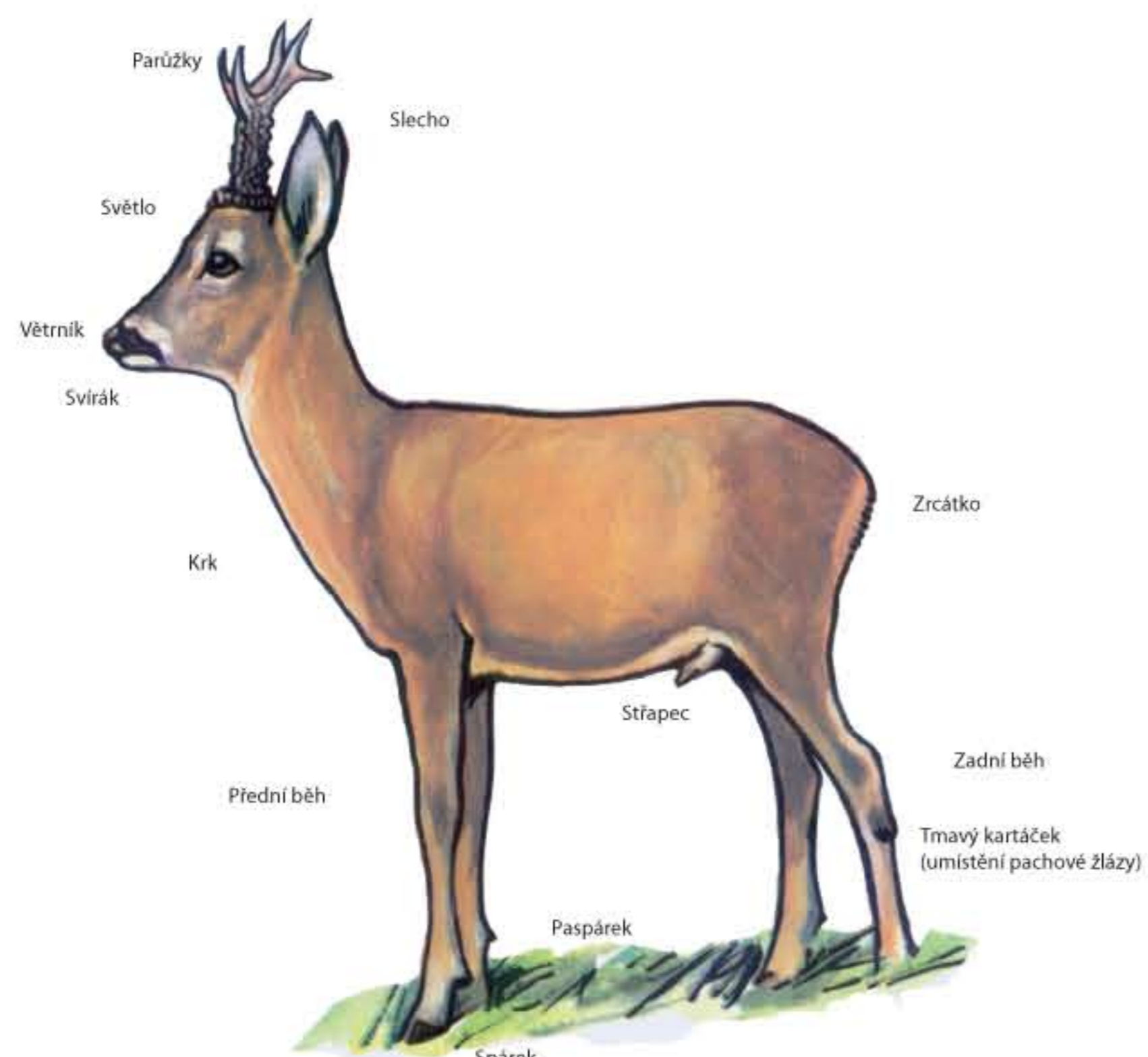


Srnec obecný (*Capreolus capreolus*)



Kuna lesní (*Martes martes*)

„Víte, že v myslivecké mluvě slechy znamenají uši?“



zákaz kouření



zákaz rozdělování ohňů



chovejte se tiše



zákaz znečišťování lesa